

Créer un compte dans Mozaïk-Portail

在 Mozaïk-Portail 中创建一个帐户



Pour créer un compte, vous devrez avoir :

要创建一个帐户，您需要具备以下条件：

- **L'adresse courriel du parent** qui se trouve au dossier de votre enfant;
 - 您孩子档案中的父母的电子邮件地址;
- **Le numéro de fiche ou code permanent de votre enfant;**
 - 您孩子的卡号或永久代码

⇒ Le *numéro de fiche* est un code numérique de 7 chiffres. Il se trouve sur le bulletin, la facture des effets scolaires, l'état de compte du service de garde (au primaire), l'horaire ou la carte étudiante (au secondaire).

档案文件编号是 7 位数字代码。这个代码可以在报告卡、学校用品账单、日托服务帐单（用于小学生）、时间表或学生证（用于高中学生）中找到。

⇒ Le *code permanent* a 12 caractères (4 lettres et 8 chiffres). Si le code permanent de votre enfant n'a que 10 caractères, vous devez utiliser le numéro de fiche.

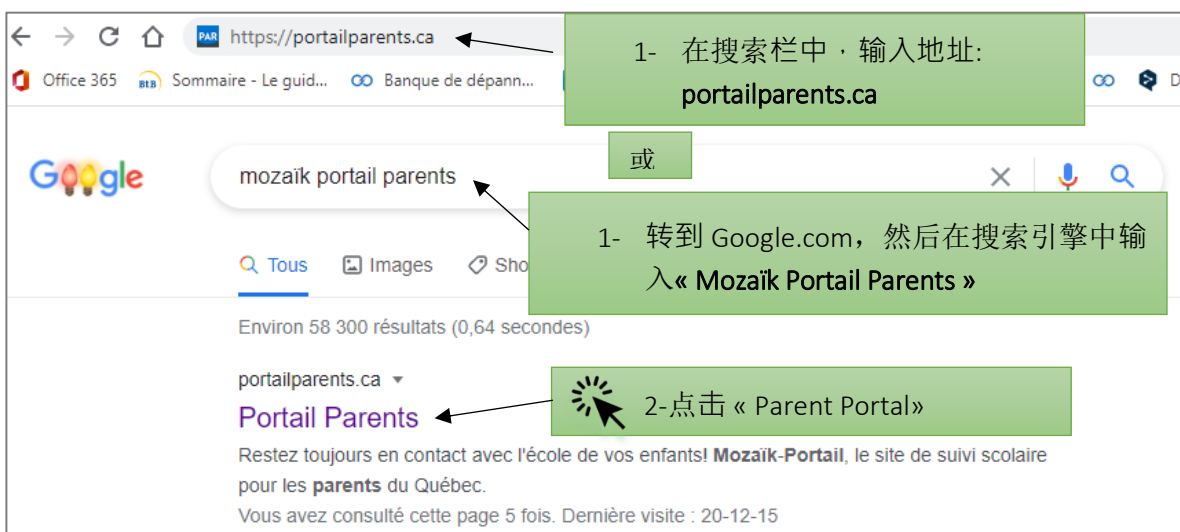
学生的永久代码包含 12 个字符（4 个字母和 8 个数字）。如果孩子的永久密码只有 10 个字符，则必须使用卡号。

* Si vous n'avez pas ces informations, renseignez-vous auprès du secrétariat de l'école ou auprès de l'enseignant(e) de votre enfant.

*如果您没有此信息，请咨询学校秘书或您孩子的老师。

1. Allez sur le site de Mozaïk-Portail Parents.

进入 Mozaïk-Portail 父母网站



1- 在搜索栏中，输入地址：
portailparents.ca

或

1- 转到 Google.com，然后在搜索引擎中输入 « Mozaïk Portail Parents »

2- 点击 « Parent Portal »

2. Cliquez sur « Se connecter » en haut à droite.

2. 点击右上角的“连接”。



3. Cliquez sur « Créez votre compte ».

3. 点击“创建您的帐户”。



4. Écrivez l'adresse courriel du parent (celle que vous avez donnée/ fournie au dossier de votre enfant) et cliquez sur « Obtenir un code de vérification ».

4. 输入父母的电子邮件地址（您提供在孩子档案的电子邮件地址），然后单击“获取验证码”

The screenshot shows the 'Accès aux parents' login page. At the top, it says 'Avant de vous connecter, assurez-vous que votre établissement scolaire est abonné au service.' Below that, it asks to complete the following information: 'Le courriel doit être celui que vous avez fourni à l'école.' There is a text input field for 'Courriel'. A blue button labeled 'Obtenir un code de vérification' is positioned below the email field. Below the button are two more input fields: 'Nouveau mot de passe' and 'Confirmation'. At the bottom left are buttons for 'Enregistrer' and 'Annuler'. Two green callout boxes with arrows point to the email field and the 'Obtenir un code de vérification' button, containing the instructions: '1- 写下父母的电子邮件地址' and '2- 点击此处获取验证码电子邮件验证'.

5. Pour récupérer le code de vérification envoyé à votre adresse courriel, suivez attentivement les étapes suivantes :

5. 要认证发送到您的电子邮件地址的验证码，请仔细执行以下步骤：

a. Ouvrez une nouvelle page Web en cliquant sur le + .

a. 通过单击« + ».打开一个新的网页.



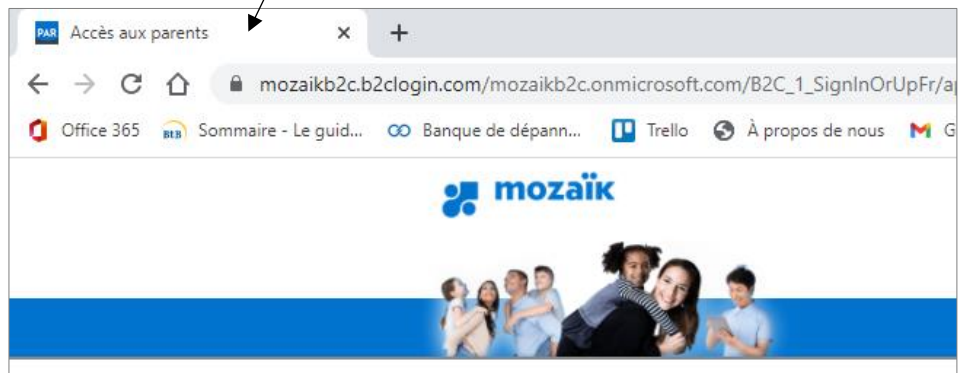
Ne fermez pas la page Web Mozaïk lorsque vous irez consulter vos courriels. Si vous fermez la fenêtre Mozaïk, cela annulera le code de vérification. Vous devrez recommencer.

当您检查电子邮件时，请勿关闭 Mozaïk 网页。如果关闭 Mozaïk 窗口，它将取消验证码。您将不得不重新开始。



b. Dans cette nouvelle page Web, allez consulter vos courriels afin de récupérer le code de vérification (il peut y avoir un délai de quelques minutes avant de le recevoir).

在这个新的网页中，检查您的电子邮件以检索验证码（可能需要几分钟才能收到验证码）



6. De retour sur le Mozaik-Portail, écrivez le code de vérification obtenu.

6.回到 Mozaik-Portal，输入获得的验证码

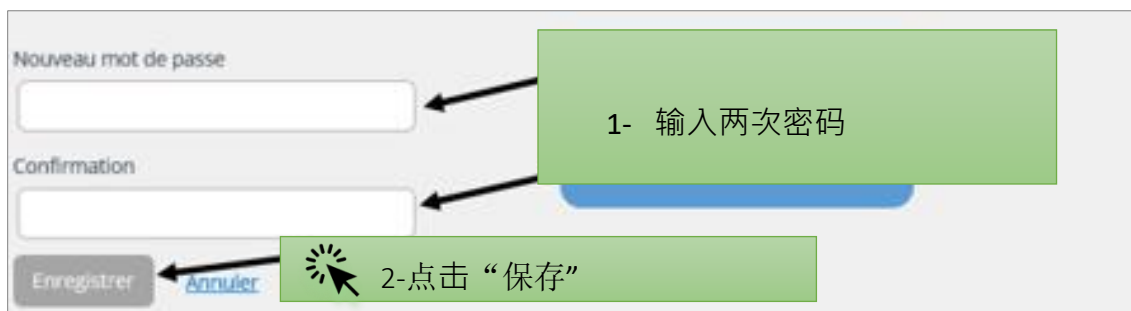


7. Créez un mot de passe d'au moins 8 caractères qui respecte les critères ici-bas. Cliquez sur « Enregistrer ».

遵循以下条件，创建一个至少 8 个字符的密码。点击«保存»。

*** Le mot de passe doit être composé de 8 à 16 caractères contenant 3 des 4 éléments suivants : minuscules, majuscules, chiffres (0-9), symboles (# \$ / % ? & *).**

密码的长度必须为 8 至 16 个字符，其中至少包含以下 4 个元素中的 3 个：小写，大写，数字（0-9），符号（#\$/%? &）。



The screenshot shows a registration form with two input fields: 'Nouveau mot de passe' and 'Confirmation'. Below the fields are two buttons: 'Enregistrer' (highlighted in blue) and 'Annuler'. A green callout box labeled '1- 输入两次密码' has arrows pointing to both input fields. Another green callout box labeled '2- 点击“保存”' has an arrow pointing to the 'Enregistrer' button.

*** Si vous éprouvez des difficultés ou en cas d'un message d'erreur, communiquez avec le secrétariat de l'école.**

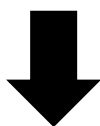
*如果遇到困难或收到错误消息，请与学校秘书联系。



Votre compte est créé !

Vous devez maintenant ajouter l'information de votre enfant.

您的帐户已创建！
现在，您需要添加孩子的信息



Associer un enfant à votre compte

将孩子链接到您的帐户

1. Remplissez le formulaire et cliquez sur « Enregistrer ».

填写表格，然后单击“保存”。

The screenshot shows a web form titled "Associer un enfant à mon compte". The form includes the following fields and instructions:

- J'ai reçu un NIP de l'établissement scolaire** (radio button set to "non") and **Mon enfant fréquente un établissement privé** (radio button set to "non"). Instruction: "1- 将这两个字段保留为«否»"
- Commission scolaire** (dropdown menu). Instruction: "2- 选择您的学校 (以前的学校董事会称谓)"
- Nom de l'enfant** (text input field)
- Prénom de l'enfant** (text input field)
- Date de naissance** (date picker with "Jour", "Mois", and "Année" fields). Instruction: "3- 写下您孩子的姓氏和名字，出生日期，文件号或永久代码。"
- Numéro de fiche ou code permanent** (text input field)
- Mon courriel** (text input field containing "mozaik@grics.ca")
- Enregistrer** (blue button). Instruction: "4- 点击«保存»"

2. Pour associer un autre enfant à votre compte, cliquez sur « Répéter pour un autre enfant ».

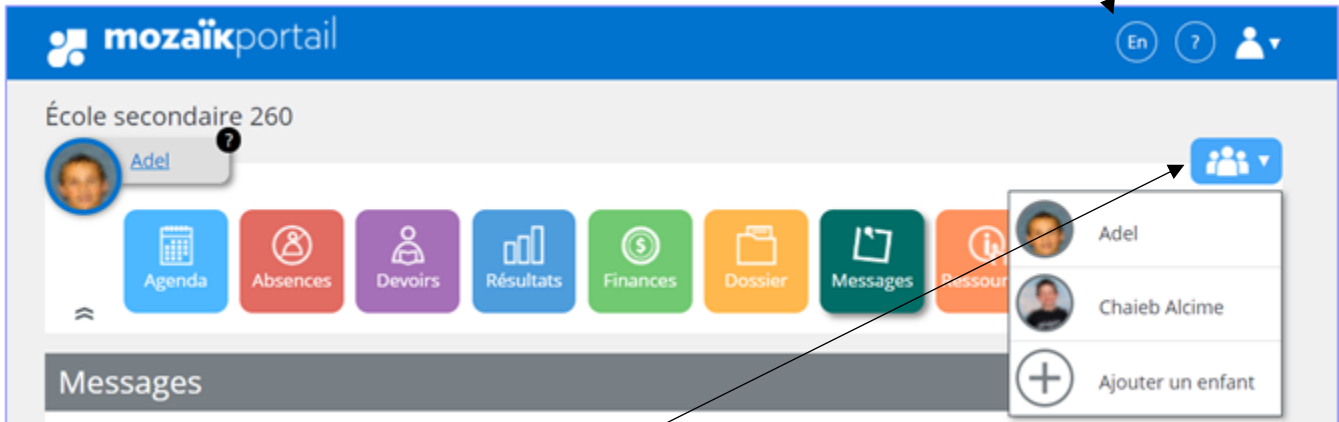
若要将另一个孩子与您的帐户相关联，请单击“为另一个孩子重复”。

Paramètres de l'interface

介面设定

1. Cliquez sur « En » pour consulter Mozaïk-Portail en anglais.

单击“En”用英语咨询 Mozaïk-Portail.



2. En cliquant sur l'icône de famille, les enfants sont affichés et vous pouvez sélectionner le dossier à consulter.

单击家庭图标，将显示孩子，您可以选择要查看的文件。

Cette procédure *simplifiée et traduite en plusieurs langues* a été possible grâce à la collaboration d'agent.e.s de soutien à l'intégration des familles issues de l'immigration de 8 Centres de services scolaires (CSS) partout au Québec :

- Rim Bouallègue - CSS de Montréal
- Hector Contreras - CSS des Découvreurs
- Cynthia D'Itri - CSS Marie-Victorin
- Pierre Godin - CSS des Affluents
- Marie-Hélène Mathieu - CSS Marie-Victorin
- Louka Parent-Grenier - CSS des Premières-Seigneuries
- Patrick Rajotte - CSS des Grandes-Seigneuries
- Evelyne Robitaille - CSS des Patriotes
- Gwenaëlle Savary - CSS de Saint-Hyacinthe

Un grand MERCI à la *Direction de l'intégration linguistique et de l'éducation interculturelle (DILEI)* du Ministère de l'Éducation du Québec (MEQ) pour son soutien.



MERCI également au [Service d'interprète d'Aide et de Référence aux Immigrants \(SIARI\)](#) pour la traduction des documents.

由移民援助和转介翻译机构（SIARI）翻译